

Kino unter der Leselampe

Zur deutschen Erstausgabe des Romans „Ein Film (3000 Meter)“ von Víctor Català

Von Claudia Kalász

Wäre Víctor Català (Pseudonym für Caterina Albert i Paradís) eine französische Schriftstellerin, sie wäre so populär geworden wie Georges Sand und man hätte ihren vielstimmigen Großstadt-Roman „Ein Film (3000 Meter)“ mit Balzacs Romanzyklus „Die menschliche Komödie“ verglichen. Da die Autorin aber 1869 im katalanischen Küstenort L'Escala zur Welt kam, wo sie hochbetagt 1966 auch verstarb, und da sie auf Katalanisch schrieb, bis das Franco-Regime dies untersagte, wurde ihr umfangreiches erzählerisches Werk nur im engeren Umkreis bekannt.

Als die Wochenzeitschrift „Catalana“ den Roman „Ein Film“ zwischen April 1918 und Juni 1921 in Fortsetzungen veröffentlichte, war die Autorin vor allem durch „rurale Dramen“ bekannt geworden, düstere, oft sarkastische Erzählungen, in denen sie das Leid der meist weiblichen Hauptfiguren unter dem engstirnigen Joch der patriarchalischen Familie mit harten Schatten beleuchtet.

Hier aber erleben wir die Licht- und Schattenseiten der Großstadt. Das Findelkind Nonat Ventura sucht sein Glück in der turbulenten expandierenden Metropole Barcelona, besessen von der Idee, höherer Abstammung zu sein. Es ist eine Welt voller sozialer Kontraste, in der sich Nonats verhängnisvoller Weg vom Gelegenheitsdieb zum Anführer einer organisierten Verbrecherbande vollzieht: Gelegenheit für das Sittenbild einer Gesellschaft mit vielen Verlierern. Die Lizenz zum burlesken

Erzählverfahren in Total- und Nahaufnahmen bei ständigem Szenenwechsel holt die Erzählerin sich beim Film. 3000 Meter entsprechen übrigens einem zweistündigen Spielfilm.

Nachdem der Verlag Club Editor neben den Erzählensammlungen und der Kurzprosa der Autorin 2015 den Roman Un Film (3000 metres) wieder zugänglich gemacht hat, ist es nun dem Kölner Verlag Kupido zu verdanken, dass das originelle Werk einer der wichtigsten katalanischen Autorinnen auf Deutsch publiziert wurde. Die Übersetzung dieses in Beschreibungen und Dialogen schwelgenden, von Vergleichen und Redewendungen strotzenden Romans hat Petra Zickmann besorgt, die seinerzeit schon Víctor Catalas ersten Roman „Solitud“ ins Deutsche übertragen hat.



Infos

Víctor Català: Ein Film (3000 Meter)

Übersetzung Petra Zickmann

Deutsche Erstausgabe, 460 Seiten, HC, € 29,80

ISBN: 978-3-96675-270-1

https://www.kupido-verlag.de/titel/page-2/bonet_meer.html

Expertentalks bei der fedaEDU

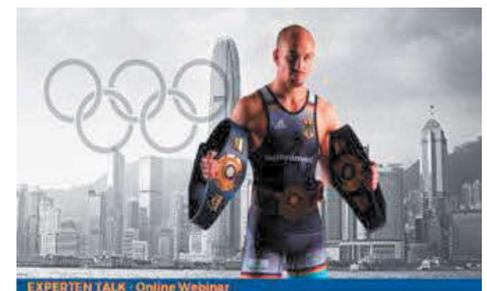
Im März setzten wir die Reihe von spannenden Expertentalks in Kooperation mit den beruflichen Schulen in Madrid und Hongkong fort. In diesem Format berichten erfolgreiche Alumni von Ihren beruflichen Erfahrungen.

Alexander Smolarek, ein ehemaliger Azubi und heute ein erfahrener Senior HR Project Manager bei der UEFA, leitete das erste Webinar und tauchte tief in die Planung und Organisation der UEFA EURO 2024 ein. Er diskutierte die Herausforderungen, Chancen und Auswirkungen dieses Mega-Events auf die Wirtschaft und den Tourismus in Deutschland. Smolareks Fachwissen aus der Planung von Großveranstaltungen sowie sein Humor machten das Webinar zu einer wertvollen Lernerfahrung.

Ein weiterer inspirierender Talk fand am 14. März statt, organisiert von der Deutschen Dualen Berufsschule in Hongkong. Unter dem Motto "Werde unaufhaltsam – werde ein Champion!" teilte **Frank Stäbler**, einer der erfolgreichsten deutschen Ringer, seine einzigartigen Einsichten. Er betonte die Bedeutung von Disziplin, Organisation und Ausdauer für den Erfolg in Sport, Beruf und Alltag.

Die Schüler*innen und Student*innen hatten die Möglichkeit, sich über Zoom ohne Anmeldung mit diesen hochkarätigen

Experten-Talks zu verbinden und wertvolle Erkenntnisse für ihr persönliches und berufliches Wachstum zu gewinnen. Diese Veranstaltungen sind ein integraler Bestandteil des bereichernden Schulens bei fedaEDU, das darauf abzielt, die Studierenden zu inspirieren und sie auf ihren Lebensweg vorzubereiten.



EXPERTEN TALK - Online Webinar
WERDE UNAUFHALTSAM - WERDE EIN CHAMPION!
Frank Stäbler
 Der erfolgreichste deutsche Ringer aller Zeiten, mehrfacher Weltmeister, Europameister und zuletzt Medallengewinner bei Olympia
 14.03.2024 - 3.00PM UTC+8

Infos



fedaedu.com/

BEWERBUNGSVERFAHREN 2024/25

Tel. +34 93 446 27 00

secretaria@fedaedu.com